

СТЕФАН МАЛЛАРМЕ

* * *

Уж славы головня победоносно скрылась
Средь бури золотой и блеска янтаря,
И небо пурпурной завесою покрылось –
О смех! – над мнимой гробницею царя.

От блеска даже искр совсем не сохранилось,
Чтобы нас радовать, наш праздник озаряя,
И лишь твое чело волшебнo засветилось,
Ласкающим огнем без пламени горя.

О, сколько радости и сколько наслажденья!
Ты задержать могла светила отраженье
И солнца луч вплела среди тяжелых кос.

Ты спишь, и кажется твоя головка каской
Царицы храбрых дев, а тело – грудой роз,
Чарующих бледно-телесною окраской.

Перевод Пл. Краснова

Источник: Малларме С. Сонет / Пер. Пл. Краснова // Труд, 1893, No 9.